

# Bulletin 28/14

Office fédéral de la santé publique



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI  
Office fédéral de la santé publique OFSP

**Editeur**

Office fédéral de la santé publique  
CH-3003 Berne (Suisse)  
www.bag.admin.ch

**Rédaction**

Office fédéral de la santé publique  
CH-3003 Berne  
Téléphone 031 323 87 79  
drucksachen-bulletin@bag.admin.ch

**Impression**

ea Druck + Verlag AG  
Zürichstrasse 57  
CH-8840 Einsiedeln  
Téléphone 055 418 82 82

**Abonnements, changements d'adresse**

OFCL, Diffusion publications  
CH-3003 Berne  
E-mail : [verkauf.zivil@bbl.admin.ch](mailto:verkauf.zivil@bbl.admin.ch)  
Téléphone 031 325 50 50  
Fax 031 325 50 58

ISSN 1420-4274

---

Sommaire	
Maladies transmissibles	
<b>Déclarations des maladies infectieuses</b>	476
<b>Statistique Sentinella</b>	478
<b>Annonce Congrès Suisse de Vaccination</b>	479
<b>Campylobactériose : cause du pic hivernal élucidée</b>	480
Assurance maladie et accidents	
<b>Communiqué de presse : Le Conseil fédéral adapte le tarif médical TARMED</b>	481
<b>Communiqué de presse : Mesures d'amélioration de l'approvisionnement dans le domaine ambulatoire</b>	482
<b>Liste des spécialités</b>	483
Stupéfiants	
<b>Vol d'ordonnances</b>	488
Campagne de communication	
<b>Pour ne rien manquer, faites-vous vacciner</b>	489
<b>Bien regardé, bien protégé.</b>	491

# Maladies transmissibles

## Déclarations des maladies infectieuses

### Situation à la fin de la 26<sup>e</sup> semaine (01.07.2014)<sup>a</sup>

<sup>a</sup> Déclarations des médecins et des laboratoires selon l'ordonnance sur la déclaration. Données provisoires selon la date de la déclaration. Les chiffres écrits en *italique* correspondent aux données annualisées: cas/an et 100 000 habitants (population résidente selon Annuaire statistique de la Suisse). Les incidences annualisées permettent de comparer les différentes périodes.

<sup>b</sup> N'inclut pas les cas de rubéole materno-fœtale.

<sup>c</sup> Femmes enceintes et nouveau-nés.

<sup>d</sup> Voir surveillance de l'influenza dans le système de déclaration Sentinella: [www.bag.admin.ch/sentinella](http://www.bag.admin.ch/sentinella).

<sup>e</sup> La déclaration obligatoire de fièvre Q a été introduite le 1.11.2012.

<sup>f</sup> Cas de la MCJ classique, confirmés et probables.

On renonce à présenter les données en détail, compte tenu du processus diagnostique qui peut durer jusqu'à deux mois. Le nombre de cas confirmés et probables durant l'année 2011 est de 10 et en 2012 de 9.

	Semaine 26			Dernières 4 semaines			Dernières 52 semaines			Depuis début année		
	2014	2013	2012	2014	2013	2012	2014	2013	2012	2014	2013	2012
Transmission respiratoire												
Tuberculose	7 <i>4.50</i>	10 <i>6.40</i>	23 <i>14.80</i>	35 <i>5.60</i>	46 <i>7.40</i>	58 <i>9.30</i>	505 <i>6.20</i>	496 <i>6.10</i>	554 <i>6.90</i>	225 <i>5.60</i>	268 <i>6.60</i>	258 <i>6.40</i>
Maladies invasives à méningocoques					2 <i>0.30</i>	1 <i>0.20</i>	45 <i>0.60</i>	38 <i>0.50</i>	65 <i>0.80</i>	20 <i>0.50</i>	27 <i>0.70</i>	35 <i>0.90</i>
Légionellose	5 <i>3.20</i>	7 <i>4.50</i>	4 <i>2.60</i>	21 <i>3.40</i>	26 <i>4.20</i>	28 <i>4.50</i>	281 <i>3.50</i>	302 <i>3.70</i>	263 <i>3.30</i>	98 <i>2.40</i>	118 <i>2.90</i>	102 <i>2.50</i>
Haemophilus influenzae: maladies invasives	4 <i>2.60</i>	4 <i>2.60</i>	2 <i>1.30</i>	10 <i>1.60</i>	10 <i>1.60</i>	8 <i>1.30</i>	96 <i>1.20</i>	91 <i>1.10</i>	78 <i>1.00</i>	63 <i>1.60</i>	54 <i>1.30</i>	46 <i>1.10</i>
Rougeole		26 <i>16.70</i>	2 <i>1.30</i>	2 <i>0.30</i>	38 <i>6.10</i>	6 <i>1.00</i>	137 <i>1.70</i>	76 <i>0.90</i>	114 <i>1.40</i>	21 <i>0.50</i>	63 <i>1.60</i>	53 <i>1.30</i>
Rubéole <sup>b</sup>					1 <i>0.20</i>		2 <i>0.02</i>	6 <i>0.07</i>	3 <i>0.04</i>	1 <i>0.02</i>	5 <i>0.10</i>	2 <i>0.05</i>
Rubéole materno-fœtale <sup>c</sup>												
Virus influenza <sup>d</sup>	3		1	3	1	3	1563	2947	1048	1540	2889	1025
Types et sous-types saisonniers	<i>1.90</i>		<i>0.60</i>	<i>0.50</i>	<i>0.20</i>	<i>0.50</i>	<i>19.40</i>	<i>36.50</i>	<i>13.00</i>	<i>38.10</i>	<i>71.60</i>	<i>25.40</i>
Maladies invasives à pneumocoques	6 <i>3.90</i>	10 <i>6.40</i>	9 <i>5.80</i>	44 <i>7.10</i>	51 <i>8.20</i>	43 <i>6.90</i>	853 <i>10.60</i>	963 <i>11.90</i>	920 <i>11.40</i>	561 <i>13.90</i>	650 <i>16.10</i>	580 <i>14.40</i>
Transmission féco-orale												
Campylobacter	136 <i>87.60</i>	200 <i>128.80</i>	165 <i>106.20</i>	644 <i>103.70</i>	622 <i>100.10</i>	746 <i>120.10</i>	7842 <i>97.10</i>	7919 <i>98.10</i>	8522 <i>105.50</i>	3431 <i>85.00</i>	3136 <i>77.70</i>	3784 <i>93.70</i>
Salmonella typhi/paratyphi	1 <i>0.60</i>	2 <i>1.30</i>		3 <i>0.50</i>	2 <i>0.30</i>	2 <i>0.30</i>	28 <i>0.40</i>	29 <i>0.40</i>	25 <i>0.30</i>	14 <i>0.40</i>	13 <i>0.30</i>	11 <i>0.30</i>
Autres salmonelles	19 <i>12.20</i>	16 <i>10.30</i>	13 <i>8.40</i>	91 <i>14.60</i>	81 <i>13.00</i>	60 <i>9.70</i>	1259 <i>15.60</i>	1314 <i>16.30</i>	1281 <i>15.90</i>	464 <i>11.50</i>	506 <i>12.50</i>	467 <i>11.60</i>
Shigellen	4 <i>2.60</i>	1 <i>0.60</i>	1 <i>0.60</i>	13 <i>2.10</i>	4 <i>0.60</i>	10 <i>1.60</i>	157 <i>1.90</i>	176 <i>2.20</i>	140 <i>1.70</i>	65 <i>1.60</i>	66 <i>1.60</i>	54 <i>1.30</i>
E. coli entérohémorragique	2 <i>1.30</i>	2 <i>1.30</i>		8 <i>1.30</i>	4 <i>0.60</i>	5 <i>0.80</i>	97 <i>1.20</i>	65 <i>0.80</i>	58 <i>0.70</i>	44 <i>1.10</i>	29 <i>0.70</i>	22 <i>0.50</i>
Hépatite A	1 <i>0.60</i>		1 <i>0.60</i>	3 <i>0.50</i>	3 <i>0.50</i>	3 <i>0.50</i>	54 <i>0.70</i>	64 <i>0.80</i>	77 <i>1.00</i>	27 <i>0.70</i>	32 <i>0.80</i>	31 <i>0.80</i>
Listéria	1 <i>0.60</i>	2 <i>1.30</i>		4 <i>0.60</i>	4 <i>0.60</i>	3 <i>0.50</i>	96 <i>1.20</i>	42 <i>0.50</i>	39 <i>0.50</i>	57 <i>1.40</i>	25 <i>0.60</i>	21 <i>0.50</i>

▶▶▶▶▶ Maladies transmissibles

	Semaine 26			Dernières 4 semaines			Dernières 52 semaines			Depuis début année		
	2014	2013	2012	2014	2013	2012	2014	2013	2012	2014	2013	2012
Transmission par du sang ou sexuelle												
Hépatite B aiguë		4 2.60			5 0.80	5 0.80	53 0.70	69 0.80	72 0.90	20 0.50	32 0.80	35 0.90
Total des déclarations (B)	36	60	5	88	141	91	1434	1487	1345	740	752	689
Hépatite C aiguë				2 0.30	4 0.60	2 0.30	51 0.60	56 0.70	56 0.70	27 0.70	26 0.60	29 0.70
Total des déclarations (C)	59	79	16	141	180	142	1694	1795	1525	848	912	862
Chlamydia trachomatis	160 103.00	202 130.10	134 86.30	720 115.90	727 117.00	639 102.90	9345 115.70	8346 103.40	7700 95.40	4839 119.80	4243 105.10	4123 102.10
Gonorrhée	29 18.70	29 18.70	26 16.70	125 20.10	137 22.00	120 19.30	1652 20.50	1767 21.90	1452 18.00	801 19.80	889 22.00	691 17.10
Syphilis	24 15.40	28 18.00	29 18.70	93 15.00	78 12.60	84 13.50	1097 13.60	1164 14.40	1033 12.80	538 13.30	597 14.80	528 13.10
Zoonoses et autres maladies transmises par des vecteurs												
Encéphalite à tiques	5 3.20	6 3.90	4 2.60	16 2.60	35 5.60	15 2.40	194 2.40	106 1.30	145 1.80	38 0.90	47 1.20	36 0.90
Chikungunya	3 1.90			8 1.30			18 0.20	3 0.04	3 0.04	15 0.40	2 0.05	
Paludisme	9 5.80	1 0.60	1 0.60	34 5.50	9 1.40	15 2.40	217 2.70	197 2.40	184 2.30	122 3.00	92 2.30	75 1.90
Infections à Hantavirus				2 0.30		1 0.20	2 0.02	6 0.07	2 0.02	2 0.05		2 0.05
Dengue	3 1.90	2 1.30		10 1.60	10 1.60	4 0.60	168 2.10	144 1.80	44 0.50	62 1.50	71 1.80	29 0.70
Fièvre jaune												
Brucella						1 0.20	4 0.05	4 0.05	5 0.06	2 0.05	3 0.07	3 0.07
Trichinella spiralis							1 0.01	2 0.02		1 0.02	1 0.02	
Tularémie		2 1.30			4 0.60	2 0.30	20 0.20	43 0.50	19 0.20	2 0.05	10 0.20	8 0.20
Fièvre Q <sup>e</sup>	1 0.60			4 0.60	3 0.50		30 0.40	19 0.20		17 0.40	13 0.30	
Fièvre du Nil occidental							1 0.01	1 0.01				
Autres déclarations												
Botulisme							2 0.02			1 0.02		
Maladie de Creutzfeldt-Jakob <sup>f</sup>										6		
Tétanos									1 0.01			

## Maladies transmissibles

# Statistique Sentinella

### Déclarations (N) sur 4 semaines jusqu'au 27.6.2014 et incidence par 1000 consultations (N/10<sup>3</sup>)

Enquête facultative auprès de médecins praticiens (généralistes, internistes et pédiatres)

Semaine	23		24		25		26		Moyenne de 4 semaines	
	N	N/10 <sup>3</sup>	N	N/10 <sup>3</sup>	N	N/10 <sup>3</sup>	N	N/10 <sup>3</sup>	N	N/10 <sup>3</sup>
Influenza	4	0.3	1	0.1	3	0.2	1	0.1	2.3	0.2
Oreillons	0	0	0	0	0	0	1	0.1	0.3	0
Otite moyenne	40	2.9	29	2.6	35	2.7	17	1.5	30.3	2.4
Pneumonie	4	0.3	6	0.5	3	0.2	2	0.2	3.8	0.3
Coqueluche	7	0.5	2	0.2	7	0.5	10	0.9	6.5	0.5
Gastro-entérite aiguë	67	4.8	63	5.7	77	5.9	61	5.5	67	5.5
Médecins déclarants	151		150		152		132		146.3	

Données provisoires

# Announce Congrès Suisse de Vaccination



Administratives Sekretariat  
VIII. Schweizer Impfkongress 2014  
c/o Congrex Schweiz AG  
Postfach  
4002 Basel – Schweiz  
Tel: +41 61 686 77 77  
Fax: +41 61 686 77 88  
impf@congrex-switzerland.com  
www.impfkongress.ch

## VIII. Schweizer Impfkongress VIII<sup>ème</sup> Congrès Suisse de Vaccination

**Biel, 6.+7. November 2014**

Der VIII. Schweizer Impfkongress findet am Donnerstag, 6. und Freitag, 7. November 2014 im Hotel Elite Biel statt.

Fachkundige Referentinnen und Referenten und ein vielfältiges wissenschaftliches Programm mit Vorträgen, Symposien und Workshops versprechen einen interessanten und abwechslungsreichen Kongress. Dabei werden Ihnen unter anderem die zahlreichen Neuerungen rund um das Impfen präsentiert, die sich seit dem letzten Impfkongress im November 2012 ergeben haben.

Weitere Informationen finden Sie auf [www.impfkongress.ch](http://www.impfkongress.ch).

Profitieren Sie noch bis zum 2. Oktober 2014 von der reduzierten Teilnahmegebühr.

Wir freuen uns, Sie beim diesjährigen Impfkongress begrüßen zu dürfen.

Le VIII<sup>ème</sup> Congrès Suisse de Vaccination se tiendra les jeudi 6 et vendredi 7 novembre 2014 dans les locaux de l'hôtel Elite à Bienne.

Des orateurs experts et un programme scientifique complet proposant conférences, symposiums et ateliers promettent un congrès intéressant et varié. Lors du congrès, les nombreuses nouveautés dans le domaine de la vaccinologie depuis le dernier Congrès Suisse de Vaccination en novembre 2012 vous seront présentées.

Pour plus d'informations, visitez le site internet du congrès à l'adresse: [www.impfkongress.ch](http://www.impfkongress.ch). Profitez des frais d'inscription réduits jusqu'au 2 octobre 2014.

Nous nous réjouissons de vous accueillir à l'occasion du Congrès Suisse de Vaccination.

Prof. Dr. Ulrich Heininger und Prof. Dr. Urs B. Schaad  
im Namen des Wissenschaftlichen Komitees

## Campylobactériose : cause du pic hivernal élucidée

La campylobactériose est l'infection alimentaire la plus fréquemment signalée en Suisse. Elle enregistre un pic au moment des fêtes de fin d'année. Son origine? La viande de poulet, surtout consommée sous forme de fondue chinoise. C'est ce que montre une étude récente.

Les déclarations de cas de campylobactériose ont augmenté ces dernières années. La bactérie à l'origine de l'infection est très répandue. Elle touche surtout les animaux sauvages (oiseaux, rongeurs), de rente (volaille, bétail) et domestiques (chiens, chats).

Afin de tester l'hypothèse que la consommation de viande de poulet est à l'origine de la transmission de la bactérie à l'homme, l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) d'entente avec l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV) a commandé une étude cas-témoins. L'Institut tropical et de santé publique suisse (Swiss TPH), sis à Bâle, a été chargé de sa réalisation. Concrètement, il s'agissait d'étudier le pic des cas de campylobactériose au moment des fêtes de fin d'année.

### Etude menée de décembre à février

L'étude s'est déroulée de décembre 2012 à février 2013. Elle portait sur les cas de campylobactériose déclarés et confirmés en laboratoire chez des patients qui ont ensuite été comparés à des sujets de contrôle sains. L'équipe de recherche s'est concentrée sur les facteurs de risque favorisant l'infection, le recours à des soins médicaux et sur le ressenti de la maladie chez les patients.

Comme le montrent les recherches, deux facteurs sont responsables du risque accru de campylobactériose : la consommation de fondue à la viande, surtout de fondue chinoise, multiplie le risque par 4 (matched odds ratio [mOR] = 4,0; intervalle de confiance [IC] de 95 %, 2,3–7,1), et les voyages à l'étranger par 2,7 (mOR = 2,7; IC de 95 %, 1,1–6,4). Pour les consommateurs de fondue chinoise, la viande de poulet présente le principal

risque d'infection (mOR = 3,8; IC de 95 %, 1,1–13,5).

### La campylobactériose n'est pas une maladie bénigne

Diarrhée (98 %), douleurs abdominales (81 %), fièvre (66 %), nausées (44 %) et vomissements (34 %) sont les symptômes le plus fréquemment rapportés. Sur une échelle de 1 à 10 points (1 correspondant à bénin et 10 à très grave), la gravité ressentie de la maladie était de 8 points et plus pour la moitié des patients. La durée moyenne de la maladie était, selon les patients, de sept jours, et environ 15 % d'entre eux ont dû être hospitalisés.

### Nécessité de prendre des mesures

Conclusion de Swiss TPH : la fondue à la viande, souvent consommée chez nous sous forme de fondue chinoise pendant les fêtes de fin d'année, est la principale cause de l'augmentation des cas de campylobactériose en hiver. L'infection est surtout due à la préparation dans l'assiette des morceaux de poulet, la bactérie présente dans la viande crue pouvant contaminer les autres aliments. Il faut donc rigoureusement séparer la viande crue des autres aliments (en utilisant des assiettes différentes ou des assiettes à plusieurs compartiments) et la congeler avant de la préparer.

A noter que l'étude ne recense que les patients ayant consulté un médecin pour lesquels une campylobactériose a été confirmée en laboratoire. Elle montre toutefois clairement que les cas de maladie confirmés en laboratoire (plus de 7000 cas chaque année en Suisse) sont graves, compte tenu du taux élevé d'hospitalisation. Des mesures de santé publique (par exemple, la décontamination de la viande de poulet) et d'hygiène (lors

de la préparation et de la consommation) doivent donc être prises.

De plus amples informations concernant les résultats de l'étude figurent dans le *European Journal of Epidemiology*[1].

Renseignements complémentaires sur la campylobactériose sous :

[www.bag.admin.ch/themen/medizin/00682/00684/01020/index.html?lang=fr](http://www.bag.admin.ch/themen/medizin/00682/00684/01020/index.html?lang=fr). ■

### Contact

Office fédéral de la santé publique  
Unité de direction Santé publique  
Division Maladies transmissibles  
Téléphone 058 463 87 06

### Référence

1. Bless PJ, Schmutz C, Suter K, Jost M, Hattendorf J, Mäusezahl-Feuz M, Mäusezahl D. A tradition and an epidemic: determinants of the campylobacteriosis winter peak in Switzerland. *European Journal of Epidemiology*. 2014. DOI: 10.1007/s10654-014-9917-0



## Communiqué de presse : Le Conseil fédéral adapte le tarif médical TARMED

Le tarif médical TARMED est en vigueur depuis une dizaine d'années. Depuis, les progrès médicaux et techniques ont entraîné des mouvements dans la structure. Cette dernière dans son ensemble n'est plus adéquate et doit être adaptée. Les partenaires tarifaires n'ayant pu s'entendre, le Conseil fédéral adapte la structure tarifaire, pour la première fois, dans le cadre de sa compétence subsidiaire. A partir du 1<sup>er</sup> octobre 2014, la rémunération de certaines prestations techniques sera revue à la baisse, tandis que les médecins de premier recours, notamment les médecins de famille et les pédiatres, recevront un supplément par consultation en cabinet. Cette mesure répond aussi à un mandat parlementaire et concrétise l'un des objectifs du masterplan « médecine de famille et médecine de base ». Le Conseil fédéral a approuvé l'ordonnance correspondante.

La structure tarifaire TARMED s'applique dans le domaine de l'assurance-maladie depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2004. Depuis lors, les partenaires tarifaires ont adapté certaines positions et les ont soumises à l'approbation du Conseil fédéral; la structure n'a toutefois jamais été révisée dans son ensemble. L'introduction de TARMED visait à revaloriser les prestations médicales intellectuelles par rapport aux prestations nécessitant un équipement technique. Or, depuis lors, les différences de revenus entre les spécialités techniques et les médecins de premier recours ont augmenté au lieu de baisser. Une explication réside dans le progrès médical et technique, qui a entraîné des mouvements dans la structure. Bien que beaucoup de prestations techniques peuvent désormais être fournis avec moins de ressources, les tarifs n'ont pas pour autant été adaptés. La structure tarifaire dans son ensemble n'est donc plus appropriée aujourd'hui.

Malgré plusieurs demandes de la part du Conseil fédéral, les partenaires tarifaires ne sont pas parvenus à formuler de proposition commune pour une structure tarifaire adaptée. Par conséquent, le Conseil fédéral fait pour la première fois usage de sa compétence subsidiaire et procède lui-même aux adapta-

tions nécessaires, dans le but de revaloriser les prestations médicales intellectuelles par rapport aux prestations techniques.

A compter du 1<sup>er</sup> octobre 2014, les points tarifaires des prestations techniques (PT) pour certaines positions tarifaires seront réduits d'un montant total de 200 millions de francs et, parallèlement, pour un montant total identique, une position supplémentaire pour la consultation au cabinet d'un médecin de premier recours sera introduite. Cela signifie concrètement une rémunération moindre de certains équipements techniques comme le tomodynamomètre, surtout utilisés par les spécialistes et les hôpitaux; les médecins de famille et les pédiatres, quant à eux, verront augmenter de 9 francs leur rémunération pour une consultation de base à leur cabinet. Les adaptations de la structure tarifaire TARMED sont neutres en termes de coûts et n'entraînent pas de coûts supplémentaires pour les payeurs de primes.

Le Conseil fédéral a approuvé l'ordonnance sur l'adaptation de structures tarifaires dans l'assurance-maladie. La révision totale de TARMED reste toutefois du ressort des partenaires tarifaires. Si ces derniers parvenaient à s'entendre sur une adaptation adéquate de la structure tarifaire et que le Conseil fédé-

ral l'approuve, les adaptations ordonnées par ce dernier seraient abrogées.

La mesure décidée par le Conseil fédéral s'inscrit dans le cadre du masterplan « médecine de famille et médecine de base », qui vise à apporter le plus rapidement possible des améliorations concrètes pour la médecine de premier recours. Les personnes en Suisse, lorsqu'atteintes d'une maladie ou victimes d'un accident, doivent pouvoir accéder à des traitements de qualité, partout et rapidement. Le Conseil fédéral s'est fixé cet objectif dans le cadre de sa stratégie globale Santé2020. ■

Berne, 20.06.2014

### Renseignements

Office fédéral de la santé publique  
Communication  
Téléphone 031 322 95 05  
media@bag.admin.ch

### Département responsable

Département fédéral de l'intérieur (DFI)

### Informations supplémentaires

- [www.bag.admin.ch](http://www.bag.admin.ch) > Thèmes > Assurance-maladie > Tarifs et prix -> TARMED
- [www.bag.admin.ch/themen/krankenversicherung/06492/06494/index.html?lang=fr](http://www.bag.admin.ch/themen/krankenversicherung/06492/06494/index.html?lang=fr)

## Communiqué de presse : Mesures d'amélioration de l'approvisionnement dans le domaine ambulatoire

Les cantons devraient pouvoir mieux réguler les soins ambulatoires pour éviter les situations de sur-approvisionnement et de sous-approvisionnement sur leur territoire. Pour ce faire, les milieux concernés doivent être associés au processus de décision et s'orienter suivant des critères de qualité. Le Conseil fédéral propose de modifier en conséquence la loi sur l'assurance-maladie. Le projet en question, fruit des discussions menées avec les principaux acteurs, sera mis en consultation le 20 juin 2014.

Les cantons sont les mieux placés pour connaître la situation et les besoins en matière de soins médicaux sur leur territoire. Ainsi, une modification de la loi sur l'assurance-maladie devrait leur permettre de réguler l'offre de soins ambulatoires selon la région et la spécialité. En cas d'offre excédentaire, les cantons pourront limiter la fourniture de prestations en fonction de la région, du fournisseur de prestation ou du domaine de spécialisation et, en cas d'offre insuffisante, soutenir les fournisseurs de prestations concernés. Les cantons décideront eux-mêmes du type de mesures sur la base de critères de qualité, ce qui leur permettra de tenir compte de leurs besoins spécifiques.

Les cantons ne pourront prendre des mesures qu'après avoir clarifié les besoins en matière de prestations ambulatoires et fixé l'étendue de l'offre. Ils seront également tenus d'associer les milieux concernés au processus décisionnel. A cette fin, chaque canton mettra sur pied une commission composée de représentants des assurés, des fournisseurs de prestations et des assureurs-maladie, et chargée de formuler au canton une recommandation sur l'évaluation du besoin et sur les mesures proposées.

Le Confédération n'interviendra que si la viabilité financière du système est mise en péril. Si, dans un canton, les coûts du secteur ambulatoire augmentent plus fortement que la moyenne et que celui-ci ne prend pas de mesure pour corriger la situation, le Conseil fédéral pourra procéder à des adaptations des tarifs du domaine ambulatoire.

A noter que des instruments de pilotage similaires sont utilisés dans

les pays voisins de la Suisse. Une étude publiée par l'OFSP montre que presque tous les pays européens disposent de leviers pour agir en cas de sur-approvisionnement ou de sous-approvisionnement, que ce soit en régulant le nombre de médecins ou en maîtrisant l'offre dans le cadre du financement public.

Le projet visant à améliorer l'approvisionnement en soins ambulatoires a été discuté lors de deux tables rondes réunissant des représentants des cantons, d'associations médicales, des hôpitaux, des pharmaciens, des assureurs-maladie et d'organisations de patients. Il remplacera la limitation des admissions pour les médecins, en vigueur depuis l'été 2013 et qui expirera fin juin 2016.

La procédure de consultation relative à la loi sur l'assurance-maladie (LAMal) durera jusqu'au 10 octobre 2014. ■

Berne, 20.06.2014

### Renseignements

Office fédéral de la santé publique  
Communication  
Téléphone 031 322 95 05  
media@bag.admin.ch

### Département responsable

Département fédéral de l'intérieur (DFI)

### Documents relatifs à la procédure de consultation et informations supplémentaires

[www.bag.admin.ch](http://www.bag.admin.ch) > *Thèmes*  
> *Assurance-maladie* > *Révisions de l'assurance-maladie*

# Liste des spécialités

La Liste des spécialités peut être consultée sur internet sous : [www.listedesspecialites.ch](http://www.listedesspecialites.ch)

Valable à partir du 15 juin 2014

## Korrigendum

### Réductions de prix après échéance du brevet

Préparations/substances actives/emballages	Maison responsable	Groupe thérapeut.	Pharma-Code	N° du dossier	nouveau prix	nouveau ex-fact
<b>esomeprazol Spirig</b>	Spirig Healthcare AG	049900				
Filmtabl 20 mg 14 Stk			5126177	19848	14.90	5.83
Filmtabl 20 mg 28 Stk			5126183	19848	25.50	11.51
Filmtabl 20 mg 56 Stk			5126208	19848	39.65	20.26
Filmtabl 20 mg 98 Stk			5126214	19848	56.15	34.64
Filmtabl 40 mg 14 Stk			5126220	19848	15.70	6.54
Filmtabl 40 mg 28 Stk			5126237	19848	26.80	12.64
Filmtabl 40 mg 56 Stk			5126243	19848	44.70	24.64
Filmtabl 40 mg 98 Stk			5126266	19848	65.35	42.64

Valable à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2014

{ } Le prix de fabrique servant de base au prix public autorisé.

### I. Nouvelles admissions des préparations

Groupe thérapeutique	N° du dossier	Préparation/substances actives/emballages	Maison responsable	N° d'ISM	Année d'admission
01.06.00 G		<b>Escitalopram Axapharm</b> (Escitalopramum)	Axapharm AG		
	20258	Filmtabl 10 mg 14 Stk Fr. 14.65 {5.61}		63238001	01.07.2014, B
	20258	Filmtabl 10 mg 28 Stk Fr. 19.50 {9.85}		63238002	01.07.2014, B
	20258	Filmtabl 10 mg 98 Stk Fr. 53.30 {32.14}		63238003	01.07.2014, B
G		<b>Escitalopram Axapharm</b> (Escitalopramum)	Axapharm AG		
	20258	Filmtabl 20 mg 98 Stk Fr. 91.95 {65.81}		63238006	01.07.2014, B
04.99.00		<b>Dexilant</b> (Dexlansoprazolum)	Takeda Pharma AG		
	20146	Kaps 30 mg 14 Stk Fr. 26.35 {12.26}		62993001	01.07.2014, B
	20146	Kaps 30 mg 28 Stk Fr. 41.15 {21.58}		62993002	01.07.2014, B
	20146	Kaps 30 mg 98 Stk Fr. 94.25 {67.80}		62993005	01.07.2014, B
		<b>Dexilant</b> (Dexlansoprazolum)	Takeda Pharma AG		
	20146	Kaps 60 mg 14 Stk Fr. 28.85 {14.41}		62993003	01.07.2014, B
	20146	Kaps 60 mg 28 Stk Fr. 45.50 {25.36}		62993004	01.07.2014, B
	20146	Kaps 60 mg 56 Stk Fr. 70.65 {47.26}		62993006	01.07.2014, B
05.02.00		<b>Betmiga</b> (Mirabegronum)	Astellas Pharma AG		
	20198	Ret Tabl 25 mg 30 Stk Fr. 69.70 {46.45}		62755002	01.07.2014, B
	20198	Ret Tabl 25 mg 90 Stk Fr. 173.40 {136.75}		62755003	01.07.2014, B
		<b>Betmiga</b> (Mirabegronum)	Astellas Pharma AG		
	20198	Ret Tabl 50 mg 30 Stk Fr. 69.70 {46.45}		62755005	01.07.2014, B
	20198	Ret Tabl 50 mg 90 Stk Fr. 173.40 {136.75}		62755006	01.07.2014, B
07.06.20 (L)		<b>Vipdomet</b> (Alogliptinum, Metformini hydrochloridum)	Takeda Pharma AG		
Pour le traitement des patients atteints d'un diabète sucré de type 2, lorsqu'aucun contrôle glycémique n'est satisfaisant, même s'ils poursuivent un régime ou s'adonnent à une activité physique accrue avec un traitement metformine.					
Pour les patients qui ne réagissent pas suffisamment aux traitements suivis jusqu'à présent ou qui ne les tolèrent pas.					
En association avec insuline lorsqu'aucun contrôle glycémique satisfaisant n'est obtenu avec la metformine et une sulfonylurée (double combinaison orale administrée en dose maximale tolérée).					
Les traitements par association avec d'autres antidiabétiques doivent d'abord faire l'objet d'une confirmation de prise en charge par l'assurance-maladie suite à une consultation préalable auprès d'un médecin-conseil.					
	20111	Filmtabl 12.5/850 mg 56 Stk Fr. 54.65 {33.34}		62966005	01.07.2014, B
	20111	Filmtabl 12.5/850 mg 112 Stk Fr. 92.95 {66.68}		62966008	01.07.2014, B

Groupe thérapeutique	N° du dossier	Préparation/ substances actives/emballages	Maison responsable	N° d'ISM	Année d'admission
(L)		<b>Vipdomet</b> (Alogliptinum, Metformini hydrochloridum)	Takeda Pharma AG		
	20111	Filmtabl 12.5/1000 mg 56 Stk Fr. 54.65 {33.34}		62966017	01.07.2014, B
	20111	Filmtabl 12.5/1000 mg 112 Stk Fr. 92.95 {66.68}		62966020	01.07.2014, B
07.10.40		<b>Voltaren forte</b> (Diclofenacum natricum)	Novartis Consumer Health Schweiz AG		
	20150	Emulgel 50 g Fr. 12.05 {6.41}		61858001	01.07.2014, D
	20150	Emulgel 100 g Fr. 20.80 {11.28}		61858002	01.07.2014, D
07.10.60 G		<b>Leflunomid Spirig HC</b> (Leflunomidum)	Spirig HealthCare AG		
	20256	Filmtabl 10 mg 30 Stk Fr. 59.10 {37.19}		62987001	01.07.2014, A
	20256	Filmtabl 10 mg 100 Stk Fr. 157.80 {123.18}		62987002	01.07.2014, A
G		<b>Leflunomid Spirig HC</b> (Leflunomidum)	Spirig HealthCare AG		
	20256	Filmtabl 20 mg 30 Stk Fr. 91.30 {65.23}		62987003	01.07.2014, A
	20256	Filmtabl 20 mg 100 Stk Fr. 265.95 {217.38}		62987004	01.07.2014, A
G		<b>Leflunomid Spirig HC</b> (Leflunomidum)	Spirig HealthCare AG		
	20256	Filmtabl 100 mg 3 Stk Fr. 59.10 {37.19}		62987005	01.07.2014, A
07.16.20 (L)G		<b>Octreotid Labatec</b> (Octreotidum)	Labatec Pharma SA		
		Tumeurs du système endocrine gastroentéropancréatique. Acromégalie qui ne réagit pas ou pas suffisamment à d'autres thérapies.			
	20254	Inj Lös 0.050 mg/ml 5 Amp 1 ml Fr. 46.30 {26.05}		63241001	01.07.2014, A
(L)G		<b>Octreotid Labatec</b> (Octreotidum)	Labatec Pharma SA		
	20254	Inj Lös 0.100 mg/ml 5 Amp 1 ml Fr. 72.15 {48.55}		63241002	01.07.2014, A
(L)G		<b>Octreotid Labatec</b> (Octreotidum)	Labatec Pharma SA		
	20254	Inj Lös 0.500 mg/ml 5 Amp 1 ml Fr. 323.15 {267.20}		63241003	01.07.2014, A
(L)G		<b>Octreotid Labatec</b> (Octreotidum)	Labatec Pharma SA		
	20254	Inj Lös 1 mg/5ml Durchstf 5 ml Fr. 120.45 {90.65}		65110001	01.07.2014, A
08.01.80 G		<b>Moxifloxacin Actavis</b> (Moxifloxacinum)	Actavis Switzerland AG		
	20257	Filmtabl 400 mg 5 Stk Fr. 35.80 {16.90}		63106001	01.07.2014, A
	20257	Filmtabl 400 mg 7 Stk Fr. 43.85 {23.90}		63106002	01.07.2014, A
	20257	Filmtabl 400 mg 10 Stk Fr. 50.40 {29.60}		63106003	01.07.2014, A
G		<b>Moxifloxacin Mepha</b> (Moxifloxacinum)	Mepha Pharma AG		
	20259	Lactabs 400 mg 5 Stk Fr. 37.00 {17.95}		62947001	01.07.2014, A
	20259	Lactabs 400 mg 7 Stk Fr. 45.05 {24.97}		62947002	01.07.2014, A
	20259	Lactabs 400 mg 10 Stk Fr. 52.70 {31.61}		62947003	01.07.2014, A
11.99.00 (L)		<b>Jetrea</b> (Ocriplasminum)	Alcon Switzerland SA		
		Après la garantie de prise en charge préalable de l'assureur-maladie, après consultation du médecin-conseil. Pour le traitement de la traction vitréo-maculaire (TVM) symptomatique, fonctionnelle, avérée par OCT chez les adultes, qui ne résout pas spontanément, notamment lorsque associé à un trou maculaire de diamètre plus petit ou égal à 400 mcg et un diamètre d'adhérence vitréo-maculaire (AVM) plus petit ou égal à 1500 mcg, sans membrane épirétinienne (MER) dans la zone fovéolaire et la zone de la TVM, avérée par OCT. Pour un traitement unique d'un œil, un traitement du deuxième œil est possible au plus tôt après 7 jours suivant le traitement du premier œil.			
	20223	Inj Konz 0.200 mg/0.5ml Durchstf 0.500 ml Fr. 4'105.70 {3'765.56}		63053001	01.07.2014, B

{ } Le prix de fabrique servant de base au prix public autorisé.

## II. Autres emballages et dosages

Groupe thérapeutique	N° du dossier	Préparation/ substances actives/emballages	Maison responsable	N° d'ISM	Année d'admission
01.13.00 (L)		<b>Dysport</b> (Botulinumtoxinum A Haemagglutininkomplex)	Future Health Pharma GmbH		
Blépharospasme, spasme hémifacial, torticollis spasmodique. Spasticité des membres supérieurs chez l'adulte due à un accident vasculaire cérébral, équinisme dynamique chez l'enfant âgé de plus de 2 ans.					
	18088	Trockensub 300 IE Durchstf 1 Stk Fr.	256.90 {209.49}	55057005	01.07.2014, A

Conformément à l'art. 68, al. 2, de l'Ordonnance sur l'assurance-maladie (OAMal) la radiation d'un médicament de la LS prend effet trois mois après avoir été publiée dans le bulletin de l'OFSP.

{ } Le prix de fabrique servant de base au prix public autorisé.

## III. Préparations/emballages radiés

Groupe thérapeutique	N° du dossier	Préparation/ substances actives/emballages	Maison responsable	N° d'ISM	Année d'admission
01.01.30 #	18872	<b>Jurnista</b> (Hydromorphoni hydrochloridum) Ret Tabl 8 mg 14 Stk Fr. 59.50 {37.55}	Janssen-Cilag AG	58351001	01.07.2014, A
01.05.00 G	18969	<b>Risperidon Helvepharm</b> (Risperidonum) Schmelztabl 0.500 mg 30 Stk Fr. 17.40 {8.02}	Helvepharm AG	58731001	01.07.2014, B
G	18969	<b>Risperidon Helvepharm</b> (Risperidonum) Schmelztabl 1 mg 30 Stk Fr. 27.65 {13.35}	Helvepharm AG	58731002	01.07.2014, B
G	18969	<b>Risperidon Helvepharm</b> (Risperidonum) Schmelztabl 2 mg 30 Stk Fr. 42.05 {22.35}	Helvepharm AG	58731003	01.07.2014, B
01.08.00	8605	<b>Akineton</b> (Biperideni hydrochloridum) Tabl 2 mg 20 Stk Fr. 6.90 {2.43}	Desma Healthcare SpA, Torino, succursale di Chiasso	24036014	01.07.2014, B
02.07.10 G	19130 19130	<b>Indapamid Mepha retard</b> (Indapamidum) Depotabs 1.500 mg 30 Stk Fr. 16.45 {7.18} Depotabs 1.500 mg 90 Stk Fr. 36.45 {17.47}	Mepha Pharma AG	58014001 58014002	01.07.2014, B 01.07.2014, B
G	18932 18932	<b>Losartan Mepha 100</b> (Losartanum kalicum) Lactabs 100 mg 28 Stk Fr. 26.35 {12.25} Lactabs 100 mg 98 Stk Fr. 64.75 {42.10}	Mepha Pharma AG	59256004 59256005	01.07.2014, B 01.07.2014, B
G	18932 18932	<b>Losartan Mepha 50</b> (Losartanum kalicum) Lactabs 50 mg 28 Stk Fr. 18.80 {9.25} Lactabs 50 mg 98 Stk Fr. 52.85 {31.77}	Mepha Pharma AG	59256002 59256003	01.07.2014, B 01.07.2014, B
02.07.20 G	18933 18933	<b>Losartan Mepha Plus</b> (Losartanum kalicum, Hydrochlorothiazidum) Lactabs 50/12.5 28 Stk Fr. 28.00 {13.67} Lactabs 50/12.5 98 Stk Fr. 67.00 {44.09}	Mepha Pharma AG	59257001 59257002	01.07.2014, B 01.07.2014, B
G	18933 18933	<b>Losartan Mepha Plus</b> (Losartanum kalicum, Hydrochlorothiazidum) Lactabs 100/12.5 28 Stk Fr. 35.95 {17.03} Lactabs 100/12.5 98 Stk Fr. 84.55 {59.37}	Mepha Pharma AG	59257003 59257004	01.07.2014, B 01.07.2014, B
G	18933 18933	<b>Losartan Mepha Plus</b> (Losartanum kalicum, Hydrochlorothiazidum) Lactabs 100/25 28 Stk Fr. 35.95 {17.03} Lactabs 100/25 98 Stk Fr. 84.55 {59.37}	Mepha Pharma AG	59257005 59257006	01.07.2014, B 01.07.2014, B

Groupe thérapeutique	N° du dossier	Préparation/ substances actives/emballages	Maison responsable	N° d'ISM	Année d'admission
04.09.00 (L)		<b>Asacol</b> (Mesalazinum)	Sanofi-Aventis (Suisse) SA		
	15441	Supp 500 mg 20 Stk Fr. 34.45 {15.74}		49461011	01.07.2014, B
	15441	Supp 500 mg 50 Stk Fr. 54.20 {32.94}		49461038	01.07.2014, B
07.06.10		<b>Huminsulinpen Basal</b> (Insulinum humanum ADNr isophanum)	Eli Lilly (Suisse) SA		
	16961	Inj Lös 5 Fertspr 3 ml Fr. 73.50 {49.74}		54337027	01.07.2014, B
07.10.10		<b>Flector EP</b> (Diclofenacum epolaminum)	IBSA Institut Biochimique SA		
	18339	Gran 50 mg Btl 10 Stk Fr. 7.75 {3.19}		49065043	01.07.2014, B
	18339	Gran 50 mg Btl 20 Stk Fr. 14.65 {5.60}		49065051	01.07.2014, B
07.16.10 G		<b>Oxaliplatin medac</b> (Oxaliplatinum)	Opopharma Vertriebs AG		
	19578	Trockensub 50 mg Durchstf 1 Stk Fr. 57.75 {36.02}		61653001	01.07.2014, A
G		<b>Oxaliplatin medac</b> (Oxaliplatinum)	Opopharma Vertriebs AG		
	19578	Trockensub 100 mg Durchstf 1 Stk Fr. 95.05 {68.53}		61653002	01.07.2014, A
08.01.60 G		<b>Azithromycin Actavis</b> (Azithromycinum)	Actavis Switzerland AG		
	19881	Filmtabl 500 mg 2 Stk Fr. 15.95 {6.75}		58848003	01.07.2014, A
	19881	Filmtabl 500 mg 3 Stk Fr. 19.70 {10.00}		58848002	01.07.2014, A
08.01.94 G		<b>Aziclav</b> (Amoxicillinum anhydricum, Acidum clavulanicum)	Spirig HealthCare AG		
	17081	Tabl 625 mg 10 Stk Fr. 34.05 {15.36}		54599048	01.07.2014, A
O		<b>Bactrim</b> (Sulfamethoxazolium, Trimethoprimum)	Roche Pharma (Schweiz) AG		
	11933	Sirup Kind 200/40mg Fl 100 ml Fr. 6.10 {1.76}		35263039	01.07.2014, A
12.02.40		<b>Rhinocure Simplex</b> (Benzethonii chloridum, Natrii chloridum, Polysorbatum 80)	Actipharm SA		
	15496	Lös 150 ml Fr. 15.15 { }		49110014	01.07.2014, D

#### IV. Réductions de prix volontaires

Préparations/substances actives/emballages	Maison responsable	Groupe thérapeut.	Pharma-Code	N° du dossier	nouveau prix	nouveau ex-fact
<b>Escitalopram Spirig HC</b>	Spirig HealthCare AG	010600				
Filmtabl 10 mg 14 Stk			5901044	20234	14.60	5.59
Filmtabl 10 mg 28 Stk			5901050	20234	19.50	9.83
Filmtabl 10 mg 98 Stk			5901067	20234	53.20	32.05
<b>Escitalopram Spirig HC</b>	Spirig HealthCare AG	010600				
Filmtabl 20 mg 98 Stk			5901073	20234	91.75	65.63

#### IVa. Réductions de prix après échéance du brevet

Préparations/substances actives/emballages	Maison responsable	Groupe thérapeut.	Pharma-Code	N° du dossier	nouveau prix	nouveau ex-fact
<b>Avalox</b>	Bayer (Schweiz) AG	080180				
Filmtabl 400 mg 5 Stk			2219464	17482	42.10	22.40
Filmtabl 400 mg 7 Stk			2219470	17482	52.40	31.37
Filmtabl 400 mg 10 Stk			2219487	17482	61.75	39.49

#### V. Modifications de la limitation/de l'indication

Groupe thérapeutique	N° du dossier	Préparation/ substances actives/emballages	Maison responsable	N° d'ISM	Année d'admission
07.06.20. (L)		<b>Kombiglyze XR</b>	ASTRAZENECA AG		
	20036	Filmtabl 2,5/1000 mg 56 Stk Fr. 67.05 {44.13}		62598002	01.11.2013, B
	20036	Filmtabl 2,5/1000 mg 196 Stk Fr. 193.70 {154.46}		62598003	01.11.2013, B
	20036	Filmtabl 5/500 mg 28 Stk Fr. 67.05 {44.13}		62598004	01.11.2013, B
	20036	Filmtabl 5/500 mg 98 Stk Fr. 193.70 {154.46}		62598005	01.11.2013, B
	20036	Filmtabl 5/1000 mg 28 Stk Fr. 67.05 {44.13}		62598007	01.11.2013, B
	20036	Filmtabl 5/1000 mg 98 Stk Fr. 193.70 {154.46}		62598008	01.11.2013, B

#### Vielle limitation:

Dans le cadre du traitement des patients souffrant de diabète de type 2. Pour les patients pour lesquels les traitements oraux se sont révélés être insuffisants jusqu'à présent ou les patients déjà traités par une association libre de saxagliptine et de metformine. Les traitements par association avec d'autres antidiabétiques oraux doivent d'abord faire l'objet d'une confirmation de prise en charge par l'assurance-maladie après consultation préalable du médecin-conseil.

#### Nouvelle limitation:

Dans le cadre du traitement des patients souffrant de diabète de type 2. Pour les patients pour lesquels les traitements oraux se sont révélés être insuffisants jusqu'à présent ou les patients déjà traités par une association libre de saxagliptine et de metformine. Utilisation en association avec un autre traitement. En association avec de l'insuline lorsque les traitements oraux suivis jusque-là (à la dose maximale tolérée) ne suffisent pas pour atteindre un contrôle glycémique satisfaisant dans le cadre d'un régime alimentaire adapté et d'un exercice physique accru. En association avec une sulfonylurée lorsque la metformine et une sulfonylurée (en tant que bithérapie orale à la dose maximale tolérée) ne suffisent pas pour atteindre un contrôle glycémique satisfaisant. Les traitements par association avec d'autres antidiabétiques oraux doivent d'abord faire l'objet d'une confirmation de prise en charge par l'assurance-maladie après consultation préalable du médecin-conseil.

#### VI. Mutations de noms

Amoxicillin Spirig sera AMOXICILLIN SPIRIG HC  
 Gabapentin Spirig sera GABAPENTIN SPIRIG HC  
 Mirtazapin Spirig sera MIRTAZAPIN SPIRIG HC  
 Pramipexol Spirig sera PRAMIPEXOL SPIRIG HC  
 Sumatriptan Spirig sera SUMATRIPTAN SPIRIG HC  
 Torasem Mepha 200 sera TORASEMID MEPHA 200

## Stupéfiants

# Vol d'ordonnances

---

### Les ordonnances suivantes sont bloquées

---

Canton	N <sup>os</sup> de bloc	Ordonnances n <sup>os</sup>
Berne	148558D	3713926
Lucerne	13396D	0334897-0334898

Swissmedic  
Division stupéfiants



Campagne de communication  
**Pour ne rien manquer, faites-vous vacciner**

Maladies transmissibles



KSP

**POUR NE RIEN  
MANQUER,  
FAITES-VOUS  
VACCINER.**

**La rougeole oblige à rester à la maison.** La rougeole n'est pas une maladie bénigne qui ne concerne que les enfants. Elle peut entraîner de graves complications. Une vaccination vous protège. Et tous les autres aussi. Etes-vous vacciné ? Informations détaillées sur [www.stopr rougeole.ch](http://www.stopr rougeole.ch)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Se vacciner contre la rougeole – une campagne de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) et des cantons.

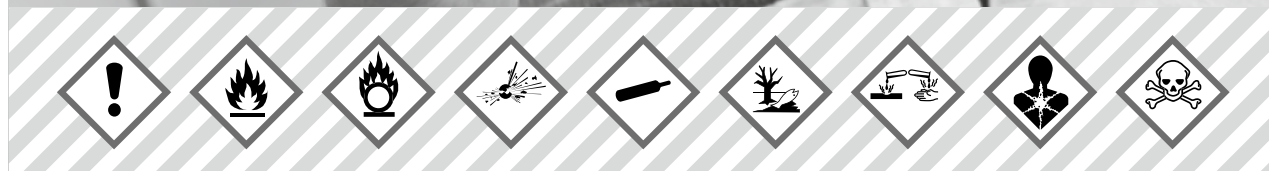


Campagne de communication  
**Bien regardé, bien protégé.**

Protection des consommateurs

**BIEN REGARDÉ, BIEN PROTÉGÉ.**

Achat, utilisation, entreposage ou élimination : soyez toujours attentifs aux symboles de danger et aux conseils de prudence sur l'étiquette.



INFOCHIM.ch

Une campagne pour l'utilisation en toute sécurité des produits chimiques au quotidien.



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Office fédéral de la santé publique OFSP

Commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail CFST

Secrétariat d'Etat à l'économie SECO

Office fédéral de l'environnement OFEV

Office fédéral de l'agriculture OFAG

ASA | SVV

Schweizerischer Versicherungsverband  
Association Suisse d'Assurances  
Associazione Svizzera d'Assicurazioni

**P.P. A**

CH-3003 Berne  
Post CH AG

Indiquer les changements

d'adresse :

Bulletin de l'OFSP  
OFCL, Diffusion publications  
CH-3003 Berne

# Bulletin 28/14